

Veldens dialect -> NL

Dit woordenboek Veldens bevat 9 gezegden, 128 woorden en 4 opmerkingen.

9 gezegden

- Bis dich belaaiaffeld? - Ben je nou helemaal...?
- blind aantelle - onverwacht in verwachting raken
- Dao kin se mei op de vot nao Kölle - Een bot mes
- De stómste boere hebbe de diekste petatte - Gewoon een kwestie van geluk.
- enne gebaoge schollik hebbe - In verwachting zijn
- Kump se in Venlo en waat zuus se? ... Pruuse! - Kom je in Venlo en wat zie je?... Duitsers!
- stank stil - sta stil
- waats - klap (in je gezicht)
- Wuilese - Veldenaren met Gekke Moandaag

128 woorden

- 'nne gas - een paar
- aan gunnekant - aan de overzijde
- Aankruutse - Aankruisen
- Aarse - Arcen
- aek - azijn
- alik - onbeschadigd
- baum, dreej buim - boom, drie bomen
- bein, twieë bein - been, twee benen
- blaage kienger - kinderen
- blaage of blage? - blaag
- bluts - bult
- Bouve - Boven
- Brifke - Briefje
- broelluf - bruiloft
- bullemerk - Vlaamse gaai
- de verver - de schilder
- det geit neet - dat gaat niet
- dich, dien - jij, jouw
- dien vot - je achterste
- doorslaag - vergiet
- dorskas - dorsmachine
- drier - tol
- dumpel - deuk
- eiketske - eekhoorn
- ek - eg
- en mechje - een meisje
- en vrouw - een vrouw
- enne jông - een jongen
- enne man - een man
- erm, erm aan dien lief (slepend) - arm, armen aan je lichaam
- fluiterskieës - kaas van zure melk
- gaarneet - helemaal niet

- gaavel - gaffel
- gaer - graag
- gank - ga
- gank - gang
- geej, ôch - u, uw
- giel - knikker, klei
- goan, ik goan, dich geis, hae geit - gaan, ik ga, jij gaat, hij gaat
- goensdig - woensdag
- hae, zien - hij, zijn
- handvaeger - handveger
- hebbe, ik heb, dich hes, haen haet. - hebben, ik heb, jij hebt, hij heeft
- heng - hand
- hieëpke - bijltje
- hoes (lang), huus (kort) - huis, huizen
- hōnd, hund (vroeger: hōngk, hungk) - hond, honden
- ik haj - ik had
- ik, mich - ik, mij
- jōnges - jongens
- kael - kerel
- kallebeske - handtas
- kantoer - kantoor
- kerdèts - knikker, metaal
- kernaekske - krentenbol nb géén rozijnenbol
- kieëbus - kop (hoofd)
- kienger - kinder
- kiep - kip
- kierke - varkentje van 6 weken
- kinnen - kennen
- knie, kneen - knie, knieën
- knoup, knuip - knoop, knopen (aan je jas)
- knup, knuppe - knoop, knopen (in je zakdoek)
- koes - varken
- kōmme, ik kōm, dich kum (p) s, hae kump - komen, ik kom, jij komt, hij komt
- korbôet - balkenbrij
- koupe, ik koup, dich köps, hae köp - kopen, ik koop, jij koopt, hij koopt
- krintebol - rozijnenbol
- kukelemuuske - koprol
- kulse - knikkeren
- litse - bretels
- maondig, dinsdig, woensdig, dōnderdig, vriedig, zaoterdig, zōndig - maandag, di, wo, do, vr, za, zo
- mechje - meisje
- mechjes - meisjes
- melder - merel
- melktuit - melkton
- mellik - melk
- mèn - mannen
- mik - brood
- môk - kalf
- nachpon - nachtjapon
- naet - ni - niet
- Numwaege - Nijmegen
- ok - ook
- onkreube - voederbieten

- Passe - Pasen
- pestunkskes - klappertjes voor een klapperpistool
- petatte - aardappelen
- pierse - perziken
- ploog - ploeg
- pômpestein - aanrecht
- prôeme - pruimen
- reek - riek
- reekske - verket
- rikske - vork
- schale - schillen
- schoop, brede schop - schop
- schôtelslet - vaatdoek
- schroeb - mus
- smik - zweep
- speklasië - speculaas
- staatse vroalie - flinke meiden
- staekbaere - kruisbesse
- stoebbe - paardenbloem
- taffel - tafel
- tavel - tafel
- telder - bord
- trek - tafellade
- Veldese - Veldenaar
- verbergemuuske speule - verstoppertje spelen
- verket - vork
- vot, bôâm - achterste
- vraolie - vrouwen
- waat hebs ze - wat heb je
- waffel - wafel
- wasmeschien - wasmachine
- wetse wal woarum neet? - weet je wel waarom niet?
- wierkse - wieroken
- woar geis ze haer - waar ga je heen
- zaen, ik zaen, dich zuus, hae zuut - zien, ik zie, jij ziet, hij ziet
- zaen, ik zoog - zien, ik zag
- zeej, eur - zij (mv), hun
- zeej, heur - zij (vr.), haar
- zêkdimpel - mier
- zeut broeëd - roggenbrood, Brabants
- zien, ik bin, dich bis, haen-is, zeej is - zijn, ik ben, jij bent, hij is, zij is
- zoor broeëd - roggenbrood, Limburgs
- zumpe, bääke - huilen

4 opmerkingen

- D'n Hoed (groenten)
- D'n Haammaeker (woninginrichting)
- Sloos (kapper)
- Juupke (kolenboer)
- Adolf (bakker, kruidenier)
- D'n Alden Bekker en Fleuren (bakkers)

Könnisser (tricotage)
Brueren (lunchroom)
Mooren (bakker, café)
Tuuëntje, Zeelen, De Blokhut, 't Centrum (café's)
Sirke (smid)
Beijers (electra)
Tax (tankstation)
Smits-Elbert (werf)
Paulus (veerman)
Vosbeek (beeldenfabriek)
't lager (landbouwartikelen)
Clabbers (timmerbedrijf)

- Veldens is een van de vele limburgse dialecten.

Het heeft invloeden van Oud Gelders (Kleverlands) Daarmee vormt het een `overgangsdialect`. Taalkundig wordt dit gebied aangeduid als het `Michkwartier`.

Ten zuiden spreekt men van: `ich en mich`.

Ten noorden van: `ik en meej` en in het overgangsgebied van: `ik en mich`. Hieronder vallen: Venlo, Blerick, Grubbenvorst en Velden.

- Veldense voornamen: Jèr (langgerekt uitgesproken van Pierre) Kuueb (van Jacobus) Sir (van Gerardus) Sraar (van Gerardus) Handrie (van Hendrikus) Nöl (van Arnoldus) Wum (van Wilhelmus)

- Vrug en Stroalse aan enne Veldese: Biste fertig?

Hae: nè, einenvertig!

Dit woordenboek 'Veldens' is samengesteld door bezoekers van www.mijnwoordenboek.nl. Heeft u zelf ook woorden of ziet u fouten? U kunt die dan zelf toevoegen en verbeteren op de website, of laten toevoegen door een handige kennis.